

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПІСНІ

ВИПУСК

I

ОБРОБКИ

ДЛЯ ВИСОКОГО ГОЛОСУ В СУПРОВОДІ ФОРТЕПІАНО

ПРО ДІВЧИНОНЬКУ

Обробка Ю. Мейтуса

Швиденько, маршоподібно

ff pp mf

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a rhythmic melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics range from fortissimo (ff) to mezzo-forte (mf).

f

1, Мав я раз дів_чи_нонь_ку че_пур_нень_ку,

The first system includes a vocal line starting with a forte (f) dynamic and a piano accompaniment. The lyrics are: "1, Мав я раз дів_чи_нонь_ку че_пур_нень_ку,"

лю_бу ше_бе_ту_шеч_ку, ру_м'я_нень_ку. Гей, гей,

cresc. ff

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The lyrics are: "лю_бу ше_бе_ту_шеч_ку, ру_м'я_нень_ку. Гей, гей,". The piano accompaniment includes a crescendo (cresc.) and fortissimo (ff) dynamic markings.

га,— ух, ха, ха, дів_чи_но-риб_чи_но

мо_ло_да. 2. По_си_лав я ста_ростів у не_ді_

_лю, ду_мав, по_гу_ля_є_мо на ве_сіл_лю.

ff

Гей, гей, га— ух, ха, ха, дів_чи_но-риб_чи_но

mf

мо_ло_да. 3.Ма_ли по_вер_ну_ти сяз рушни_ка_ми,

p *pp*

а_ле по_вер_ну_ли_ся з гар_бу_за_ми. Гей, гей, га—

ух, ха, ха, дів_чи_но-риб_чи_но мо_ло_

p

This system contains the first two staves of music. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The lyrics are "ух, ха, ха, дів_чи_но-риб_чи_но мо_ло_". A piano dynamic marking (*p*) is placed above the vocal line.

_ да. 4.Всьому су_про_ти_ вив_ся бать_ко рід_

p

This system contains the second two staves of music. The vocal line continues with the lyrics "_ да. 4.Всьому су_про_ти_ вив_ся бать_ко рід_". A piano dynamic marking (*p*) is placed above the vocal line.

_ ний, бо во_на ба_га_та_я, а я бід_ний. Гей, гей,

p

This system contains the final two staves of music. The vocal line concludes with the lyrics "_ ний, бо во_на ба_га_та_я, а я бід_ний. Гей, гей,". A piano dynamic marking (*p*) is placed above the vocal line.

га,— ух, ха, ха, дів_чи_но_риб_чи_но_мо_ло_

- да. 5. Ду_мав я вто_пи_ти_ся з то_ї зло_сті,

та во_да хо_лод_на_я, ломить ко_сті.

First system of the musical score. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The piano part includes dynamic markings *v* and *p*.

Second system of the musical score. The vocal line includes the lyrics: "6. Вже про ту дів_чи_ нонь_ку не ду_ма_ ю,". The piano accompaniment includes the dynamic marking *mf secco*.

Third system of the musical score. The vocal line includes the lyrics: "бо на Придні_прян_щи_ні де_сять ма_ю. Гей, гей,". The piano accompaniment includes dynamic markings *cresc.* and *ff*. The word "Весело" is written above the final measure of the vocal line.

га, — ух, ха, ха, дів — чи — но — риб — чи — но

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half rest, followed by eighth notes for 'ух, ха, ха,' and then a quarter note for 'дів' followed by a dash, and eighth notes for 'чи — но — риб — чи — но'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. Dynamics include *v* (pizzicato) and *f* (forte).

мо — ло — да. // — да.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a first ending (marked '1') and a second ending (marked '2') for the phrase 'мо — ло — да.'. The piano accompaniment includes a repeat sign and dynamic markings *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo).

The third system shows the piano accompaniment continuing from the previous system. It features a mix of eighth and sixteenth notes in both hands, with dynamic markings *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

ОЙ КОБЖЕ Я ЗНАЛА

Обробка М. Колесси

Не дуже швидко, з жалем ♩ = 72

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of staves. The first system shows the piano introduction in 2/4 time, marked *mf*. The second system continues the piano accompaniment, marked *dim.* and *ten.*. The third system introduces the vocal line, starting with the lyrics "Ой кобже я зна_ла з", marked *tr*, *rit.*, *ra tempo*, and *ten.*. The fourth system continues the vocal line with the lyrics "кольи бу_ду ву_мі_ра_ці — за_гада_ла б мі_ло_му", marked *m. d.*, *m. g.*, and *cresc.*. The piano accompaniment in the fourth system features a *cresc.* marking. The score includes various musical notations such as dynamics, articulation marks, and time signature changes.

я_ во_ ра ру_ ба_ ці.

mf

dim.

poco rit. *mp a tempo ten.*

Загада_ла б_мі_ло_ му я_ во_ра ру_ба_ ці,

poco rit. *p a tempo ten.*

cresc.

я_ во_ ра ру_ ба_ ці, трун_ ку ста_ нов_ ля_ ці.

cresc. *mf*

dim. *p*

Спокійно *p*

Ой устань же, мі_ ла,

rit. *pp*

йдуць коровки з па_ жи, ой нехай же і_ дучь, хоць не па_ при_

- ход - зяць.

m. s. p *cresc. poco a poco*

Мо_є ж бі_ли руч_ кі

mp *sub. p*

cresc.

до_ї_ці не бу дуць, мо_є ж бі_ли нуж_ ки

ход_зі_ці не бу дуць.

mf

3

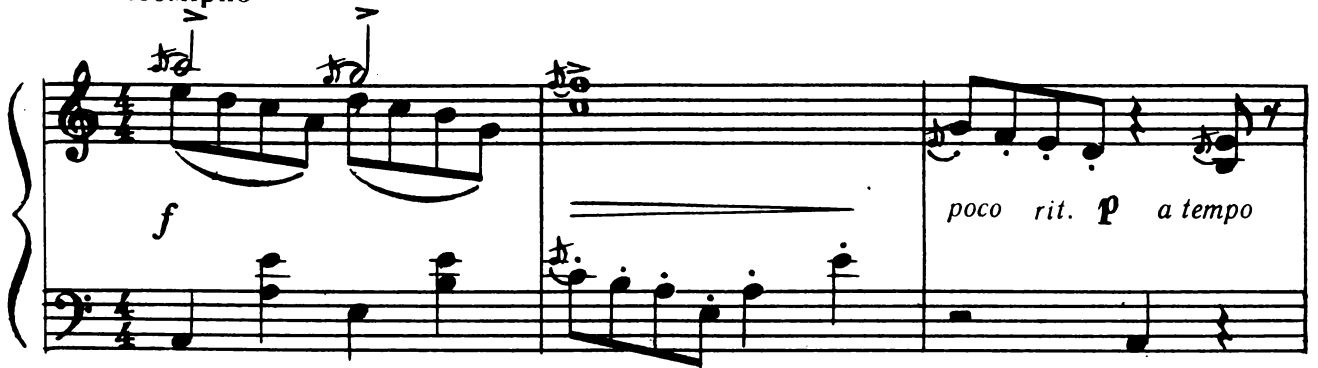
poco dim.

8

ПОРІЗАЛА-М ПЕРСТИК

Обробка Д. Задора

Помірно



f *rit. p a tempo*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Помірно' (Moderato) and the dynamics range from *f* to *rit. p a tempo*.



p *mf*

По_рі_ за_ ла-м пер_ стик, тай бо_ лить, зе_ ле_ ний ли_ сто_ чок

The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and moves to mezzo-forte (*mf*) for the second phrase. The piano accompaniment consists of two staves with a steady accompaniment pattern.



mf

не го_ їть, зе_ ле_ ний ли_ сто_ чок не го_ їть, не го_ їть,

The vocal line continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand, with some slurs and accents.

ой, милий, поцілуй, бо бо- лить, зе- ле- ний листо- чок

не го- їть, не го- їть, ой, милий, поцілуй,

бо бо- лить. Ой чи- ї то ко- ні

во- ро - ні, що на них каңта - ри зо- ло- ті?

Чи_ї би не бу_ли, мо_ї суть, мо_ї суть .

вни ме_не до ми_ло_го по_не_суть. 8

rit. *p* Темп I

При_йшли до ня хлоп_ці в су_бо_ту,

rit. *p*

а я ма_ла пиль_ну ро_бо_ту, а я ма_ла плат_тя

гла_ди_ ти, гла_ди_ ти, а вни пішли дру_ гу

люби_ ти, а я ма_ла плат_тя глади_ ти, гладити,

riscio rit.

riscio rit.

a tempo

а вни пішли дру_гу люби_ ти.

a tempo

У ГАЄЧКУ ХОДИЛА Я

Обробка Л. Колодуба

Помірно. Легко

p *pp*

p

у га-єчку хо-ди-ла я, по-чу-ла там: ку-

ку! Ой хто ж це так гар-нень-ко спі-ва-є на су-

mf

-ку? Зо - зу - лень-ку піз - на - ла я, за - куй, зо - зу - лень -

- ко мо - я! Ку - ку! Ку - ку! Ку - ку! Ку - ку! Ку - ку! Ку - ку! Ку -

12

1.2

ку!

12 13

Там ку! Ку- ку! Ку- ку!

Ку- ку! Ку- ку! Ку- ку!

rall. ppp

У гаечку ходила я,
Почула там: ку-ку!
Ой хто ж це так гарненько
Співає на суку?

Зозуленьку пізнала я,
Закуй, зозуленько моя!
Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!
Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!

Там вівці пасла дівонька;
Схотіла погадать,—
У вечері при зіроньці,
Коли їй долі ждять.

Зозуленька собі: ку-ку,
Все, знай, співає на суку:
Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!
Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!

Співай собі, зозуленько,
Коли охота є,
Ти викувала щастячко,
Коханнячко моє.

Зозуленька собі: ку-ку,
Все, знай, співає на суку:
Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!
Ку-ку! Ку-ку! Ку-ку!

ГЛИБОКА КИРНИЦА

Обробка Л. Яценка

Жваво, грайливо

mf

mf

mp

1.(3) Гли-бо-ка кир-ни-ця, гли-бо-ко ко-па-на,

*) Для 2-го куплета
Для 2-го куплета

там сто-їть Кат - ру - ся, як на - ма - льо - ва - на.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "там сто-їть Кат - ру - ся, як на - ма - льо - ва - на." The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха,

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха,". The piano accompaniment features a more complex texture with sustained chords and melodic lines in both hands. There are some markings above the piano staff, including a circled '8' and a dashed line.

ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, як на - ма - льо - ва - на.

The third system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, як на - ма - льо - ва - на." The piano accompaniment continues with sustained chords and melodic lines. Similar to the second system, there are markings above the piano staff, including a circled '8' and a dashed line.

§

2(4.5) При кир-ни-ці ста-ла, во-ди-ці

на-бра-ла, про сво-го Йва-си-ка ми-ло-го

ду-ма-ла. Ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, лал-ла-ла-ла

-ла, ха-ха, ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, ми-ло-го

1 2 Закінчення

ду-ма-ла. ру-же-чок. в ній во-да.

Глибока кирниця,
Глибоко копана,
Там стоїть Катруся,
Як намальована.
Ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, (3)
Як намальована.

При кирниці стала,
Водиці набрала,
Про свого Йвасика
Милого думала.
Ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, (3)
Милого думала.

Якби тя, Йвасику,
На дні забачила,
То зараз би-м туди
В кирницю скочила.
Ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, (3)
В кирницю скочила.

Найперш би вкинула
Цей гарний віночок,
Що його я сплела
З червоних ружечок.
Ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха, (3)
З червоних ружечок.

Ой ні — не скочу я:
Кирниця глибока,
Кирниця глибока,
І зимна в ній вода.
Ла-ла-ла-ла-ла, ха-ха. (3)
І зимна в ній вода.

З М І С Т

Про дівчиноньку. Обробка Ю. Мейтуса	1
Ой кобже я знала. Обробка М. Колесси	8
Порізала-м перстик. Обробка Д. Задора	13
У гаечку ходила я. Обробка Л. Колодуба	17
Глибока кирниця. Обробка Л. Ященка	20

Карасева Людмила Ивановна. Монетова Леннана Владимировна. (Составители).
УКРАИНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ. Обработки для высокого голоса в сопровождении фортепиано. (На украинском языке).

Редактор Г. О. Кнох. Литературний редактор М. Я. Бахтинський. Художник М. Ф. Остапко. Художній редактор М. Д. Шаншейн. Технічний редактор О. І. Фільчагова. Коректор В. Лебедев. Тем. план № 55 1968 р. Здаю на виробництво 20.VI. 1968 р. Підписано до друку 24.X.1968 р. Формат 60×90¹/₈. Папір офсетний № 2. Умовно-друк. арк. 3. Обл.-вид. арк. 3,35. Зам. 732. Тираж 1980. Видавництво «Музична Україна», Київ, Пушкінська, 32. Фабрика офсетного друку № 1 Комітету по пресі при Раді Міністрів УРСР, Київ, вул. Фрунзе, 51-а. Ціна 34 коп.

34 коп.

